

Sailaren Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
09. Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna 09. Empleo, Inclusión Social e Igualdad		
Ahaldun nagusiaren uztailaren 2ko 186/2015 Foru Dekretuak (Bizkaiko Foru Aldundiaren abenduaren 9ko 186/2015 Foru Dekretuak aldatu zuen, Bizkaiko Foru Aldundiaren sailen kopurua eta izena zehazten dituenak) aldaketa batzuk egin zituen momentu hartan indarrean zegoen egituran eta Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saila sortzea xedatu zuen.		El Decreto Foral 94/2015, de 2 de julio, del Diputado General, modificado por el Decreto Foral 186/2015, de 9 de diciembre, de la Diputación Foral de Bizkaia, por el que se determina el número y la denominación de los Departamentos de la Diputación Foral de Bizkaia, introdujo una serie de modificaciones en la estructura vigente, hasta entonces, disponiendo la creación del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad.
Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren xedea da beren egoera pertsonala, familiarra edo soziala tarteko bizimodu duina eta betea egiteko zailtasunak dituzten pertsonen prestazio eta zerbitzuak sustatzea. Berezi erreparatzen diete babesik gabe dauden emakumeei edo tratatu txarren biktimak izan direnei, eta gizartearen baztertuta dauden edo egon daitezkeen pertsonen, enplegua indartu eta giza garapen iraunkorra bultzatuz, generoko eta garapenerako lankidetzako politikak diseinatuta.		El Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad tiene como misión proveer de prestaciones y servicios a aquellas personas que, a causa de su situación personal, familiar o social, tengan dificultades para desarrollar una vida digna y plena, centrando el foco de su atención en el colectivo de mujeres en situación de desamparo o víctimas de maltrato, en el de personas en riesgo o situación de exclusión social, en el impulso del empleo y en la promoción del desarrollo humano sostenible, diseñando políticas de género y de cooperación al desarrollo.
Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko ekintza gidatzen duten printzipioak honako hauek dira:		Los principios que guían la acción del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad son los siguientes:
a. Erantzukizun publiko jardutea, Sailak kudeatzen dituen prestazio eta zerbitzuen eskuragarritasuna eta sarbidea bermatuta.		a. Actuar con responsabilidad pública, garantizando la disponibilidad y acceso a las prestaciones y servicios gestionados por el Departamento.
b. Unibertsaltasuna, berdintasuna eta ekitatea, prestazio eta zerbitzuetarako eskubidea bermatuz horiek eskuratzeko eskubidea duten pertsona guztiei, inolako diskriminaziorik gabe.		b. Universalidad, igualdad y equidad, garantizando el derecho a las prestaciones y servicios, a todas las personas que ostenten el derecho a acceder a los mismos, sin que se produzca ningún tipo de discriminación.
c. <i>Berdintasun</i> eta erantzunkidetasun printzipioak zeharkako bihurtzea Bizkaiko Foru Aldundian, genero-politikei eta aniztasunaren errespetuari dagokienez.		c. Transversalización de los principios de igualdad y corresponsabilidad en la Diputación Foral, respecto de las políticas de género y el respeto a la diversidad.
d. Prebentzioa, integrazioa eta normalizazioa; bazterkeria sortzen duten arazoak aztertuta, herritarrek beren inguru pertsonalean, familiarrean eta sozialean integratuz eta normalizazioa bultzatuz.		d. Prevención, integración y normalización, analizando las causas que generan la exclusión, orientando a la integración de la ciudadanía en su entorno personal, familiar y social, y promoviendo la normalización.



Sailaren Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
09. Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna 09. Empleo, Inclusión Social e Igualdad		
e. Elkartasuna. Elkarre-sareari dagokionez, zenbait herrialde txirotutan garapen-proiektuak sustatuta.	e. Solidaridad. En relación con el tejido asociativo, promoviendo proyectos de desarrollo en países empobrecidos.	
f. Arreta pertsonalizatua eta integrala eta arretaren jarraipena. Ematen den arreta pertsonalizatua egongo da, bai eta pertsona eta/edo familiaren beharretara egokitua ere, eta horren jarraipena ziurtatuko da.	f. Atención personalizada e integral y continuidad de la atención. La atención que se presté será de carácter personalizado, ajustada a las necesidades particulares de la persona y/o familia, y garantizando la continuidad de la misma.	
g. Esku-hartzeen diziplina arteko izaera. Emandako prestazioa osotasunean bermatzeko, esku-hartzeen diziplina arteko izaeraren alde egingo da.	g. Carácter interdisciplinar de las intervenciones. Con el fin de garantizar el carácter integral de la atención prestada, se favorecerá la interdisciplinidad de las intervenciones.	
h. Koordinazioa eta lankidetzak. Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sailak beste herri-administrazio batzuekiko koordinazio eta lankidetzarako beharrendaren arabera jardungo du.	h. Coordinación y cooperación. El Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad actuará de conformidad con el deber de coordinación y cooperación con otras administraciones públicas.	
i. Gizarte ekimenaren sustapena; alde batetik, irabazi asmorik gabeko gizarte ekimenak berak kudeatutako gizarte zerbitzuen eremuan parte hartzen duela indartuta eta, bestetik, lan munduko ekintzaitza bultzatuta.	i. Promoción de la iniciativa social, promociendo, por un lado, la participación de la iniciativa social sin ánimo de lucro en el ámbito de los servicios sociales gestionados por el mismo, e incentivando el emprendimiento laboral.	
j. Herriarrendaren partaidetza; lankidetzak solidarioak eta hirugarrendaren sektorearen partaidetza sustatuta, berak kudeatutako zerbitzuek planifikazioan.	j. Participación ciudadana, promoviendo la colaboración solidaria y la participación del tercer sector en la planificación de los servicios gestionados por el mismo.	
Egitura.	Estructura.	
Bizkaiko Foru Aldundiaren urtarrendaren 26ko 6/2016 Foru Dekretuaren bitartez, Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Sailaren Araudi Organikoa onetsi zen. Honako hiru zuzendaritza nagusi hauek osatzen dute sail hori: Enplegua Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiak, Gizarte Inklusioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiak, eta Lankidetzarako eta Dibertsitaterako Zuzendaritza Nagusiak.	Mediante Decreto Foral 6/2016, de 26 de enero, de la Diputación Foral de Bizkaia, se aprobó el Reglamento Orgánico del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad, que se ha estructurado en tres Direcciones Generales (Empleo, Inclusión Social e Igualdad, Cooperación y Diversidad).	
Ahaldun Nagusiaren uztailaren 1eko 101/2019 Foru Dekretuaren bidez, 2019-2023ko legegintzaldi	Mediante Decreto Foral 101/2019, de 1 de julio, del Diputado General, se establecieron los	



Sailaren Txostena - GASTUAK Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
09. Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna 09. Empleo, Inclusión Social e Igualdad		
berriaren sailak ezarri ziren. Hala, Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saila lau zuzendaritza nagusitan antolatu zen; izan ere, Berdintasuna, Lankidetzeta eta Dibertsitatea Sustatzeko Zuzendaritza banatu zen eta Berdintasuna Sustatzeko Zuzendaritza Nagusia eta Lankidetzarako eta Dibertsitaterako Zuzendaritza Nagusia sortu ziren, horietako bakoitzari garrantzi gehiago emateko.		Departamentos de la nueva legislatura 2019-2023, organizándose el Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad en cuatro direcciones generales, ya que desdobra la Dirección de Igualdad, Cooperación y Diversidad en Dirección General de Igualdad y Dirección General de Cooperación y Diversidad, dándoles más relevancia de este modo a cada una de ellas.
1. Enplegu Zuzendaritza Nagusia		1. Dirección General de Empleo
Zuzendaritza nagusi honen jarduera eremuan honakoak sartzen dira: - Kultura ekintzailea eta autoenplegua sustatzea. - Pertsonen enplegarritasuna hobetzea, prestakuntzaren eta lan trebakuntzaren bidez. - Laneratzea sustatzeko politika aktiboak garatzea. - Enplegarritasuna sustatu eta eustea. Enplegua Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiaren barruan sailaren Zerbitzu Orokorak daude, zeinen zeregin nagusiak sailaren administrazio-jarduera guztia koordinatzea eta beste administrazio batzuetako erakundeekin (Herri Kontuen Euskal Epaitegiarekin, epaitegiekin, Arartekoarekin, etab.) harremanetan jartzea baitira.		El ámbito de actuación de esta dirección general se circunscribe a: - El impulso de la cultura emprendedora y el autoempleo. - La mejora de la empleabilidad de las personas mediante la formación y la capacitación laboral. - El desarrollo de políticas activas para la inclusión laboral. - La promoción y sostenimiento de la empleabilidad. En la Dirección General de Empleo están integrados los Servicios Generales del Departamento, que se dedican, fundamentalmente, a coordinar toda la actividad administrativa del Departamento y a relacionarse con entes de otras administraciones (Tribunal Vasco de Cuentas, Juzgados, Ararteko,...)
2. Gizarte Inklusioa Sustatzeko Zuzendaritza Nagusia.		2. Dirección General de Inclusión Social.
Zuzendaritza nagusi honen jarduera eremuan honakoak sartzen dira: - Gizarte inklusiorako aldundiaren gizarte zerbitzuak, bazterkeriaren ondoriozko beharrezane, gizarteratzeko premiei edo familia giroan genero indarkeriaren biktimak diren emakumeentzako eta beren seme-		El ámbito de actuación de esta dirección general se circunscribe a: - Los servicios sociales forales para la inclusión, con el fin de dar respuesta a las necesidades derivadas de exclusión o estén orientados a la inclusión social o a la atención de mujeres que sean víctimas de



Sailaren Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
09. Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna 09. Empleo, Inclusión Social e Igualdad		
alabentzako arretari erantzuteko.		violencia de género en el ámbito familiar, así como a sus hijas e hijos.
- Pobreziaren eta gizarte bazterkeriaren kontrako borrokarako politikak.		- Las políticas de lucha contra la pobreza y la exclusión social.
3. Berdintasuna Sustatzeko Zuzendaritza Nagusia.	3. Dirección General de Igualdad.	
Zuzendaritza nagusi honek jorratu behar dituen gaiak honako hauek dira:	Las materias que son objeto de atención de esta dirección general son las siguientes:	
- Giza garapen iraunkorra eta eraldatzailea sustatzea, pertsona guztien aukera sozioekonomikoak areagotze aldera.	- Promoción del desarrollo humano sostenible y transformador, ampliando las opciones y oportunidades socioeconómicas de todas las personas.	
- Emakumeen eta gizonen arteko berdintasunerako politikak sustatu eta gauzatzea, arreta berezia jarritz emakumeen aurkako indarkerian, erantzunkidetasunean, kontzientziazioan eta emakumeen ahalduntzean.	- Articulación e impulso de políticas de igualdad de mujeres y hombres, con especial atención a la violencia ejercida contra las mujeres, la corresponsabilidad y la conciliación y el empoderamiento de las mujeres.	
- Herritarrak sensibilizatzea emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna lortzeko eta indarkeria matxista desagerrarazteko beharrei buruz.	- Sensibilizar a la ciudadanía en la necesidad de alcanzar la igualdad de mujeres y hombres y erradicar la violencia machista.	
Zuzendaritza nagusi honek bultzada handia izan du Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Araua onestearen ondorioz, zuzendaritza nagusi horretara atxiki baita Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Organoa. Organo hori zeharkako organoa izango da, eta bere jarduketaren eremu nagusia emakumeen eta gizonen arteko berdintasunaren alorreko foru-politikak diseinatu, bultzatu, ezarri, iraunarazi, eta horien gaineko jarraipena zein ebaluazioa egitea.	Esta dirección general ha recibido un gran impulso con la aprobación de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, ya que se adscribe a dicha dirección general el Organo para la Igualdad de Mujeres y Hombres, que será un organo transversal que tendrá como ámbito de actuación el diseño, impulso, implantación, sostenibilidad, seguimiento y evaluación de las políticas forales en materia de igualdad de mujeres y hombre.	
Organo horren xede nagusia Bizkaiko Lurralde Historikoan emakumeen eta gizonen artean benetako berdintasuna lortzea da.	La finalidad última de este Organo es alcanzar la igualdad efectiva de mujeres y hombres en el Territorio Histórico de Bizkaia.	



Sailaren Txostena - GASTUAK
Memoria Departamento - GASTOS

SAILA / DEPARTAMENTO	ATALA / SECCIÓN	FUNTZIONALA / FUNCIONAL
09. Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna 09. Empleo, Inclusión Social e Igualdad		
4. Lankidetzarako eta Dibertsitaterako Zuzendaritza Nagusia.	4. Dirección General de Cooperación y Diversidad.	
Zuzendaritza nagusi honek jorratu behar dituen gaiak honako hauek dira:	Las materias que son objeto de atención de esta dirección general son las siguientes:	
- Lankidetzeta politikak antolatu eta sustatzea, giza garapen tokikoa eta globala bultzatzeko. - Aniztasuna gizartearen aktibo gisa kudeatzeko politikak antolatu eta sustatzea. - Gizarte jardueraren hirugarren sektorearen eta boluntarioen partaidetza sustatzea. - Elkarrikeria Zibilaren Mahaiko bulego teknikoari babesa ematea.	- Articulación e impulso de políticas de cooperación, que promociónen un desarrollo humano local y global. - Articulación e impulso de políticas para gestionar la diversidad como un activo de la sociedad. - Promocionar la participación del tercer sector de intervención social, así como del voluntariado. - Dar soporte a la oficina técnica de la Mesa de Diálogo Civil.	